

APPRENDRE A SE SALUER ET A SE PRESENTER DOSSIER CYCLE 3



Proposition de répartition des formulations et du lexique du CP au CM2 CYCLE 2

| Capacités (fonctions langagières) | Formulations et lexique | | Connaissances | |
|--------------------------------------|---|---|------------------------------|---|
| SE PRESENTER | CP | CE1 | Grammaire | Phonologie |
| -saluer et prendre congé | Guten Tag ! Hallo ! Tschüs ! Auf Wiedersehen ! | Formulations CP + Guten Morgen! Bis morgen ! | | Consonne sourde en finale : Tag [k] |
| - dire son prénom | - Ich bin _____ und du ? | - Ich heiÙe und du? Selon niveau - Wie heiÙt du? | Première W- Frage : Wie ? | Hallo ! HeiÙt Prononciation du « h » |
| - dire son âge - compter de 1 à 8 | | - Ich bin ____ und du? | | |

CYCLE 3

| Capacités (fonctions langagières) | Formulations et lexique | | | Connaissances | |
|--|---|---|-----|--|---|
| SE PRÉSENTER | CE2 | CM1 | CM2 | Grammaire | Phonologie |
| - saluer et prendre congé | Formulations cycle 2 + Guten Abend ! Gute Nacht ! Bis bald ! | Formulations CE2 + Bis Freitag ! <i>Introduction ou révision des jours de la semaine</i> <i>Grüß Gott ! Adel!</i> <i>Salutations Sud de l'Allemagne</i> | | | Consonne sourde en finale : Abend [t] |
| - dire son prénom | -Ich heiÙe _____ ? -Wie heiÙt du ? | | | | |
| - dire son âge | - Ich bin _____ Jahre alt. - Wie alt bist du? <i>Révision des nombres de 0 à 12</i> | | | | |
| - dire où l'on habite (ville et pays si thème « voyager » déjà abordé) | | - Ich wohne in _____ und du? → CM1 - Wo wohnst du? → CM2 <i>révision des noms de pays de langue allemande et leur capitale (identités fictives)</i> | | Conjugaison au présent de l'indicatif | Respect des schémas intonatifs des énoncés interrogatifs et déclaratifs en interaction . |
| - présenter quelqu'un : prénoms, âge, lieu d'habitation | | Er / sie heiÙt _____. Wie heiÙt er / sie? Er / sie ist _____ Jahre alt Wie alt ist er / sie ? Er/ sie wohnt in _____. Wo wohnt sie / er? | | Distinction et utilisation pronoms personnels er / sie | |

Au CM2 une présentation plus détaillée (parler de ses goûts) est possible selon le bagage linguistique des élèves

TRADUCTION DES FORMULATIONS

SALUER et PRENDRE CONGE

| | |
|---|---|
| <p style="text-align: center;">Guten Tag !</p> <p style="text-align: center;">Guten Morgen !</p> <p style="text-align: center;">Guten Abend !</p> <p style="text-align: center;">Gute Nacht !</p> | <p style="text-align: center;">Bonjour! (toute la journée)</p> <p style="text-align: center;">Bonjour ! le matin</p> <p style="text-align: center;">Bonsoir !</p> <p style="text-align: center;">Bonne nuit !</p> |
| <p style="text-align: center;">Hallo !</p> <p style="text-align: center;">Tschüs !</p> | <p style="text-align: center;">Salut ! (en arrivant)</p> <p style="text-align: center;">Salut ! (en partant)</p> |
| <p style="text-align: center;">Bis morgen !</p> <p style="text-align: center;">Bis bald !</p> <p style="text-align: center;">Bis + Wochentag !</p> <p style="text-align: center;">Montag - Dienstag - Mittwoch - Donnerstag</p> <p style="text-align: center;">Freitag - Samstag - Sonntag</p> | <p style="text-align: center;">A demain !</p> <p style="text-align: center;">A bientôt !</p> <p style="text-align: center;">A + jour de la semaine !</p> <p style="text-align: center;">lundi - mardi - mercredi - jeudi - vendredi - samedi - dimanche</p> |
| SE PRESENTER | |
| <p style="text-align: center;">Ich bin _____ und du ?</p> <p style="text-align: center;">Ich heiÙe ____ und du ?</p> <p style="text-align: center;">Wie heiÙt du ?</p> | <p style="text-align: center;">Je m'appelle _____ et toi?</p> <p style="text-align: center;">Je m'appelle ____ et toi?</p> <p style="text-align: center;">Comment tu t'appelles?</p> |
| <p style="text-align: center;">Ich bin _____ Jahre alt und du ?</p> <p style="text-align: center;">Wie alt bist du ?</p> | <p style="text-align: center;">J'ai _____ ans et toi?</p> <p style="text-align: center;">Quel âge as-tu ?</p> |
| <p style="text-align: center;">Ich wohne in _____ und du ?</p> <p style="text-align: center;">Wo wohnst du ?</p> | <p style="text-align: center;">J'habite à _____ et toi?</p> <p style="text-align: center;">Où habites-tu?</p> |
| PRESENTER QUELQU'UN | |
| <p style="text-align: center;">Er heiÙt _____.</p> <p style="text-align: center;">Sie heiÙt _____.</p> <p style="text-align: center;">Er / Sie ist _____ Jahre alt.</p> <p style="text-align: center;">Er / Sie wohnt in _____ .</p> | <p style="text-align: center;">Il s'appelle _____.</p> <p style="text-align: center;">Elle s'appelle _____.</p> <p style="text-align: center;">Il / elle a _____ ans.</p> <p style="text-align: center;">Il / elle habite à _____.</p> |
| <p style="text-align: center;">Wie heiÙt er / sie ?</p> <p style="text-align: center;">Wie alt ist er / sie ?</p> <p style="text-align: center;">Wo wohnt er / sie ?</p> | <p style="text-align: center;">Comment s'appelle-t-il / elle ?</p> <p style="text-align: center;">Quel âge a-t-il / elle ?</p> <p style="text-align: center;">Où habite-t-il / elle ?</p> |

CONTENUS CULTURELS:

1. Les manières de se saluer en Allemagne → cycle 2 et 3

→ Les allemands ont deux expressions pour se dire « bonjour » : ils diront « Guten Morgen ! » en début de matinée et « Guten Tag ! » après.

→ Les enfants allemands ne disent pas « Bonjour maîtresse » mais « Bonjour Madame.... » « Guten Tag Frau... ». Ils appellent toujours les enseignants par leur nom de famille : « Herr Grün ou Frau Rot ». De manière générale, si l'on s'adresse à une personne, il faudra dire soit « Guten Tag ! » soit ajouter son nom à la suite (si on le connaît) : « Guten Tag Frau Meyer ! » Attention, « Guten Tag Herr ! » est impossible.

→ Pour se saluer les personnes allemandes se serrent généralement la main. Entre amis ou en famille ils échangent souvent une accolade pour se dire bonjour puis au revoir.

→ Dans le Sud de l'Allemagne, on ne dit pas « Guten Tag ! oder Tschüs ! » mais « Grüss gott ! und Ade ! »

2. Des personnages célèbres de langue allemande (identités fictives, jeux de rôle)

- *Littérature pour enfants* : Max und Moritz, Struvel Peter, Momo, Heidi, Janosch
- *Personnages de conte* (frère Grimm) : Hänsel und Gretel, Rotkäppchen
- *Musiciens* : Mozart, Beethoven, Haydn, Bach, Wagner
- *Chanteurs modernes* : Nena, Tokyo Hotel,
- *Actrices* : Marlene Dietrich, Romy Schneider
- *Inventeur / scientifique* : Gutenberg, Einstein, Diesel
- *Sportifs* : Boris Becker, Steffi Graf, Schumacher, Jan Ulrich,



3. Des prénoms allemands (identités fictives, jeux de rôle)

Jungen

1. Leon
2. Maximilian
3. Alexander
4. Paul
5. Luca
6. Lukas/Lucas
7. Felix
8. Elias
9. David
10. Jonas

Mädchen

1. Marie
2. Sophie/Sofie
3. Maria
4. Anna, Anne
5. Leonie
6. Lena
7. Johanna
8. Charlotte
9. Hannah/Hanna
10. Sophia/Sofia

PROPOSITIONS D'ACTIVITES ORALES POUR LE CYCLE 3

SALUER QUELQU'UN

→ Des gestuelles pour les différentes salutations

Guten Tag : simuler poignée de main

Guten Morgen : écarter les bras (comme un étirement au réveil)

Hallo : faire petit signe de la main



Tschüs : agiter vivement la main au-dessus de la tête tout en faisant mine de partir

Auf Wiedersehen : imiter une petite révérence puis faire mine de partir

Bis Montag : geste de la main vers l'avant puis montrer 1 avec le pouce pour indiquer le premier jour de la semaine

Bis Freitag : geste de la main vers l'avant puis montrer 5 avec les doigts pour indiquer le 5^{ème} jour de la semaine et ainsi de suite pour les autres jours de la semaine

Exploitation des gestuelles

1. Pour entraîner la compréhension orale

L'enseignant fait mettre les élèves debout (en cercle ou derrière leur table), puis présente les 4 ou 5 gestuelles. Les élèves imitent les gestuelles présentées par l'enseignant qui les dit au fur et à mesure dans le désordre.

2. Pour entraîner l'expression orale

L'enseignant mime une des gestuelles, les élèves doivent la décoder et dire la salutation correspondante. Après plusieurs répétitions, un élève peut mener l'activité.

L'enseignant peut ensuite mettre les élèves par paires : un élève mime une salutation son / sa partenaire la décode et dit la formule de salutation correspondante. Les élèves échangent ensuite leur rôle.

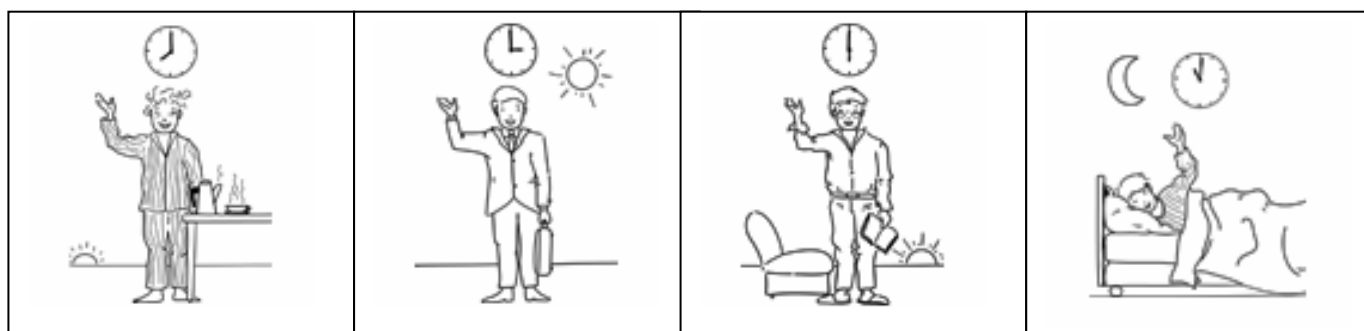
3. Jeu de rapidité pour travailler la compréhension ou l'expression orale

Deux élèves viennent devant la classe, l'enseignant désigne deux volontaires pour compter les points (Wer will die Punkte zählen?). Pour entraîner la compréhension orale,

l'enseignant dit une formule pour saluer, l'élève qui fait la gestuelle correspondante en premier marque un point. Le premier élève qui a marqué trois ou quatre points a gagné (« Gewonnen ! »). Pour travailler l'expression orale, l'enseignant fait une gestuelle, l'élève qui en premier dit la formule correspondante marque le point. Un élève peut mener le jeu à la place de l'enseignant lorsque les règles sont bien comprises.

→ des images pour les différentes formulations pour saluer

Exemples (Images trouvées sur le site <http://crdp.ac-dijon.fr/-Clic-images-.html>)



Guten Morgen !

Guten Tag !

Guten Abend !

Gute Nacht !

L'enseignant distribue à chaque élève ces images (il est préférable de plastifier les images). Les images agrandies sont affichées au tableau. L'enseignant présente chaque image et dit la salutation correspondante. Il invite les élèves à montrer la bonne image en même temps que lui. Pour vérifier la compréhension orale, l'enseignant dit les différentes salutations et les élèves montrent la carte correspondante (« Zeigt die richtige Karte !»). Pour entraîner l'expression orale, l'enseignant montre une image, les élèves répètent la formule de salutation correspondante. Il est intéressant ensuite de faire travailler les élèves par paires. Le jeu de rapidité proposé pour les gestuelles est transposable avec l'utilisation de ces images.

Images supplémentaires avec texte (révision formules cycle 2)



→ Le podium / Das Podium (activité extraite de la méthode Bingo !, éditions Didier)

Activité de compréhension orale

| | | | |
|---|---|---|----|
| 1 | | | |
| 2 | 5 | | |
| 3 | 6 | 8 | |
| 4 | 7 | 9 | 10 |

Si les élèves entendent une formulation pour se saluer en arrivant : « Hallo ! , Guten Morgen !, Guten Tag !, Grüß dich ! », ils colorient une case, en commençant par le bas (case 10). Si les enfants entendent les formulations pour se saluer en partant : « Auf Wiedersehen ! , Tschüs, Bis bald ! Bis Montag ! , Ade... », ils ne colorient pas de case. A la fin de l'activité tous les élèves doivent être arrivés à la case 1 (**Variable** qui augmente la difficulté et permet de travailler l'expression orale lors de la correction : 1 couleur par formulation, code des couleurs au tableau en se limitant à 5 ou 6 couleurs)

SE PRESENTER

Quelques activités pour éviter les situations de communication artificielles

→ Chaîne rythmique pour dire son prénom :

Ich → L'élève se montre, pouces orientés vers son buste.

heiße → L'élève frappe les deux syllabes sur ses cuisses.

prénom → L'élève frappe avec les mains les syllabes de son prénom.

1^{er} passage : L'élève se présente en rythme, la classe répète son prénom en rythme

2^{ème} passage : Les élèves qui ne se présentent pas frappent les rythmes pour accompagner l'élève qui se présente.

→ Chaîne rythmique pour dire son âge :

CE2 : Ich bin + nombre

Ich → L'élève se montre, pouces orientés vers son buste.

Bin → L'élève frappe sur son buste (percussion corporelle).

Âge → L'élève montre le nombre avec ses doigts. Pour les élèves qui dépassent les dix ans, la dizaine peut être symbolisée par un poing fermé.

CM : Ich bin _____ Jahre alt

Jahre → L'élève frappe sur ses cuisses.

Alt → L'élève frappe dans ses mains.

→ Nouvelles identités / jeux des vrais jumeaux (dans une salle de sport / jeux)

Préparation du jeu en classe

L'enseignant présente aux élèves quelques prénoms allemands les plus courants et invite les élèves à les répéter plusieurs fois.

L'enseignant peut faire deviner aux élèves si le prénom est prévu pour une fille ou pour un garçon (**Ist es ein Mädchen oder ein Junge ?**).

Jungen

1. Leon
2. Maximilian
3. Alexander
4. Paul
5. Luca
6. Lukas/Lucas
7. Felix
8. Elias
9. David
10. Jonas

Mädchen

1. Marie
2. Sophie/Sofie
3. Maria
4. Anna, Anne
5. Leonie
6. Lena
7. Johanna
8. Charlotte
9. Hannah/Hanna
10. Sophia/Sofia

En salle de sport

L'enseignant divise la classe en deux groupes : les filles d'un côté, les garçons de l'autre.

Il distribue une étiquette prénom allemand à chaque élève. Chaque prénom est distribué en double. Le but du jeu est de retrouver le plus rapidement possible son jumeau en utilisant « Guten Tag, ich heiÙe..... und wie heiÙt du ? » Ce jeu permet de réinvestir le petit dialogue de présentation et de réutiliser les formulations de salutation.

Nuances linguistiques : **Schade !** → Dommage / **Ich auch !** → Moi aussi

Variable : ajouter l'âge sur les étiquettes prénoms

L'enseignant peut distribuer aux élèves un petit tableau à compléter : les élèves doivent trouver 4 enfants n'ayant pas le même âge.

→ Jeu « Ich heiße _____ und du ? »

Ce jeu ne peut être introduit que si les enfants maîtrisent bien les structures linguistiques et si les enfants se connaissent suffisamment pour identifier leur voix.

Un élève se place face au tableau et ferme les yeux. Il se présente : « Ich heiße _____ und du ? » L'enseignant désigne discrètement un élève de la classe qui se

présente en utilisant l'identité d'un autre élève. L'élève placé dos au tableau essaye de reconnaître la voix et de donner la vraie identité de l'élève désigné par l'enseignant :

« Nein ! Du heißt _____ ! » L'élève dont la vraie identité a été trouvée prend la place du joueur qui était face au tableau. Le jeu continue.

→ Jeux de rôles : identités fictives allemandes

Cette activité précède la distribution des dialogues écrits.

L'enseignant note les informations suivantes au tableau ou prépare des petites pour chaque personnage (4 à 6 modèles) avec éventuellement une illustration voire une photo.

Pour les CE 2 : prénom et âge



| | | | |
|-----|-----|------|------|
| TIM | MAX | ANNA | LENA |
| 7 | 8 | 5 | 9 |

Pour les CM 1 : prénom, âge, animal domestique

| | | | |
|----------------------|----------------------|-------------------------|-----------------------|
| LUKAS | FELIX | SOFIA | ANNA |
| 8 | 10 | 10 | 11 |
| Ich habe eine Katze. | Ich habe einen Hund. | Ich habe einen Hamster. | Ich habe einen Fisch. |

Pour les CM2 : prénom, âge, lieu d'habitation, animal domestique (révisions)

| | | | |
|----------------------|----------------------|-------------------------|-----------------------|
| ELIAS | MAX | LENA | JOHANNA |
| 8 | 10 | 9 | 11 |
| Freiburg | Offenburg | Basel | Rust |
| Ich habe eine Katze. | Ich habe einen Hund. | Ich habe einen Hamster. | Ich habe einen Fisch. |

Avec ces informations notées au tableau ou présentées sur les cartes des personnages, les élèves réinvestissent dans un premier temps les structures pour se présenter :

CE2 : Ich heiÙe Tim. Ich bin 7.

CM 1 : Ich heiÙe Lukas. Ich bin 8 **Jahre alt**. Ich **habe** eine Katze.

CM 2 : Ich heiÙe Johanna. Ich bin 11 Jahre alt. **Ich wohne** in Rust. Ich habe eine Katze.

Au CM2 Il est possible de présenter les personnages à la troisième personne, en insistant sur le choix du pronom personnel : Er ou Sie.

CM2 : Er heiÙt Max. Er ist 10 Jahre alt. **Er wohnt** in Rust. Er hat eine Katze.

Sie heiÙt Johanna. Sie ist 11 Jahre alt. **Sie wohnt** in Rust. Sie hat eine Katze.

Activité ludique de compréhension: « Wie heiÙe ich ? »

L'enseignant donne des informations sur un personnage en utilisant la première personne du singulier. Les élèves doivent trouver le prénom du personnage et le noter sur leur ardoise ou sur une feuille. Cette activité est surtout intéressante au CM car plusieurs informations sont précisées (animal domestique, lieu d'habitation).

Introduction des jeux de rôles

Situation possible : *C'est la rentrée en Allemagne, des enfants se rencontrent dans la cour et font connaissance : après s'être salué(e)s, ils disent leur prénom puis leur âge ... (Situation à compléter selon le niveau)*

La situation peut être notée au tableau ainsi les élèves sauront quelles formulations et quelles structures ils doivent employer. Les élèves peuvent travailler par paires ou par groupes de 3 à 4.

Si l'enseignant propose aux élèves d'utiliser leur cartable lors de la présentation des dialogues ou encore de jouer avec leur voix (les élèves peuvent changer les âges surtout au CM2 et avoir jusqu' à 18 ou 20 ans selon leur connaissance des nombres), la motivation sera d'autant plus grande...



PROPOSITIONS D'ACTIVITES ECRITES POUR LE CYCLE 3

FORMULATIONS POUR APPRENDRE A SE SALUER

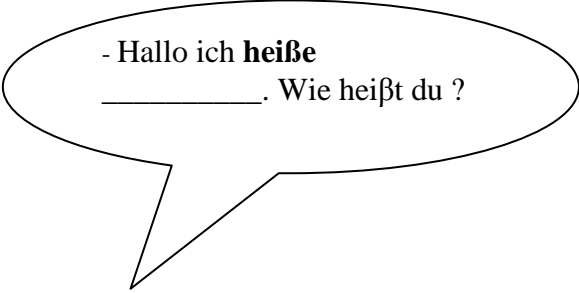
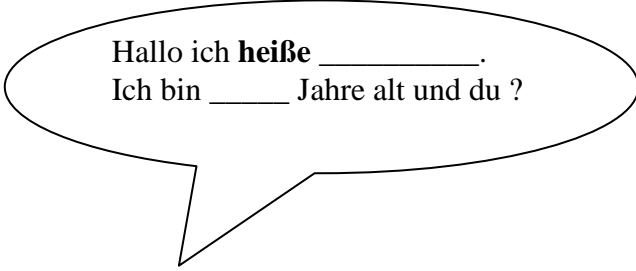
→ Les anagrammes des formules pour saluer

Les mots des formules pour saluer doivent néanmoins être au tableau afin que l'exercice ne devienne pas une tâche difficile pour certains élèves.

lloHa ! ufA sehwi deren ! enGut genMor !
 -----! -----! -----!

APPRENDRE A SE PRESENTER

→ Dialogues à illustrer ou personnages à dessiner sous des bulles de bande dessinée :

| | |
|--|---|
|  |  |
|--|---|

→ Dialogues à compléter en fin de séquence, lorsque les élèves maîtrisent les structures.

Exemple de dialogue pour le CE2

| | | | | | | |
|--|--|-----|------|---|---|--|
| | <table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td style="padding: 5px;">TIM</td> <td style="padding: 5px;">LENA</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">8</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">9</td> </tr> </table> | TIM | LENA | 8 | 9 | |
| TIM | LENA | | | | | |
| 8 | 9 | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Hallo ! - Guten Tag ! - Ich heiÙe Tim und du ? - Ich heiÙe _____. Ich bin 9 und du ? - Ich bin _____. - Tschüs Tim ! - Tschüs Lena ! | <p>Faire mettre le nom des personnages devant leurs paroles car la lecture d'un dialogue est souvent un exercice difficile pour les élèves du CE2.</p> | | | | | |

Au CM1 et au CM2 les élèves peuvent recopier les dialogues. Ils peuvent même en inventer un si toutes les structures sont notées (dans l'ordre ou le désordre) au tableau.

COMPTINES-POEMES et CHANTS CYCLE 3

→ Sprechchor (Colette Samson) :

Phrases rythmées à répéter par groupe, de plus en plus vite.

Groupe A : Didil, Didel, Dudelsorgen. Ich sag'allen Guten Morgen !

Groupe B : Didel, Didel, Dudelsack, Ich sag allen Guten Tag !

→ Comptine pour le CE2 voir CM1 extraite de la méthode Lilli Marzipian niveau 1

Ich heiÙe Korgen.
Guten Morgen !
Du heiÙt Kortag.
Guten Tag !
Er heiÙt Korabend.
Guten Abend !,
Sie heiÙt Kornacht.
Gute Nacht !
Und ich heiÙe Mamallo.
Hallo !

→ Poème de Guggenmos niveau CM1 / CM2

Aus Glas

Manchmal denke ich mir irgendwas.
Und zum Spaß
Denke ich mir jetzt, ich bin aus Glas.

Alle Leute, die da auf der Strasse gehen,
bleiben stehen,
um einander durch mich anzusehen.

Und die vielen andern Kinder schreien:
„Ei, wie fein!
Ich, ich will auch durchsichtig sein.“

Doch ein Lümmel stößt mich in den Rücken.
Ich fall hin...
Klirr, da liege ich in tausend Stücken.

Ach, ich bleibe lieber, wie ich bin.

Josef Guggenmos

Was denkt die Maus am Donnerstag?

→ Deux chants pour les CE2 également exploitables au CE1

Guten Morgen, alle hier !

Guten Morgen, guten Morgen, guten Morgen alle hier!

Guten Morgen, guten Morgen, und wie geht es dir?

- Faire alterner un élève et le reste de la classe (1ère ligne).
- Faire alterner un élève et un autre qui pourra répondre : "gut", "sehr gut", "schlecht" (2ème ligne).

Ha ha ha, die Kinder kommen

Nach der Überlieferung, bearbeitet von Gaby Nübe

Ha ha ha, die Kinder kommen, Kinder kommen, Kinder kommen,

ha ha ha die Kinder kommen, Kin - der sind schon da.

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 2. He he he, die Kasper kommen . . . | 4. Ho ho ho, die Riesen kommen . . . |
| 3. Hi hi hi, die Zwerge kommen . . . | 5. Hu hu hu, die Hexen kommen . . . |

SCHRITTARTEN : Gehschritt, Kinderhüpfschritt.
TANZFORM-AUFSTELLUNG
Alle Kinder einzeln, frei im Raum.
Die Kinder versuchen, die im Text genannten Personen in ihre Bewegungen nachzuahmen :
Strophe 1 : Gehen oder Hüpfen in gewohnter Weise.
Strophe 2 : Lustiges Hüpfen mit lockeren Armen und Beinen.
Strophe 3 : Kleine Tippelschritte in der Hocke.
Strophe 4 : Große Schritte auf den Zehenspitzen mit emporgestreckten Armen.
Strophe 5 : Buckliges Humpeln.

→ Chant 7 sur le CD 1 de La méthode Lilli Marzipan

Le CD est disponible les mardis à l'inspection. La musique assez moderne plaît aux élèves.

Le texte est très vite mémorisé :

Hallo, hallo, guten Tag !
Hallo, hallo, guten Tag !
Hurra, ich bin Lilli !
He, und du, wer bist du ?

Hallo, hallo, guten Tag !
Hallo, hallo, guten Tag !
Hurra, ich bin Lena !
Hurra, ich bin Lilli !

→ Refrain de la chanson Wir sind Wunderkinder de Uwe Lol

Le CD est disponible les mardis à l'inspection. Lors de la première écoute du chant, l'enseignant peut demander aux élèves de repérer les mots dans le refrain qu'ils comprennent.

Refrain :

Wir sind Wunderkinder !
Ja wir sind einmalig !
Einfach genial !
Und phänomenal !

Toutes les propositions d'activités de comptines ou de chants pour compléter ce dossier sont les bienvenues !

Claire Denner